

UK PedF Katedra francouzského jazyka a literatury

Posudek na diplomovou práci

Autorka diplomové práce: Petra Křiváková
Název diplomové práce: Francouzští osadníci na jižní Moravě
Vedoucí diplomové práce: PhDr. Eva Kalfířtová

Diplomová práce posluchačky Petry Křivákové je rozdělena na dvě základní části. V první části práce se autorka věnuje historii obce Čejč na jižní Moravě, a to především z hlediska osidlování této lokality francouzskými osadníky v 18. století přicházejícími převážně z kraje Franche Comté a Lotrinska. Tato část diplomové práce může být považována za malou monografii obce a přilehlého okolí, je vypracována s přehledem, stručně a zároveň výstižně. Autorce se podařilo využít i druhý studovaný obor – historii a vytvořit tak přesvědčivý historický obraz obce Čejč na jižní Moravě. K hodnověrnosti a fundovanosti práce přispívá i fakt, že autorka využívá archivních zdrojů, záznamů z místních kronik a pozemkových knih, takže se můžeme dočíst např. kolik francouzských rodin přišlo na jižní Moravu z Franche Comté, Burgundska, Alsaska či Lotrinska, kolik mužů, žen a dětí, jaká byla jejich příjmení, jakého byli zaměstnání, jaká byla jejich ekonomická situace, jaké byly počáteční problémy s adaptací na nové prostředí a legalizací jejich pobytu, jak se nově příchozí kolonisté začleňovali mezi starousedlíky, jaké rozbroje a vášně vznikaly mezi Francouzi a obyvateli blízkého okolí, jak postupně ztráceli své grunty a asimilovali se s místním obyvatelstvem apod. Autorka zmiňuje i současnost obec Čejč a její styky s Francií, jmenovitě s obcí Déservillers.

V druhé části diplomové práce se autorka věnuje „jazykovému odkazu“ Francouzů v Čejči a blízkém okolí. Jižní Morava je z dialektologického hlediska velice bohatý kraj, kde docházelo k vzájemnému působení a prolínání různých jazyků, dialektů a nářečí. V této velice složité jazykové situaci je obtížné vyhledat a přesně určit slova francouzského původu. Vliv češtiny, slovenštiny, tj. slovanských jazyků, němčiny a mnoha nářečí zastírají původ slov, a i když se můžeme opírat o řadu etymologických slovníků, přesto v některých případech si nemůžeme být jisti původem slova. Dokladem toho je i kapitola diplomové práce, v níž autorka předkládá slova francouzského původu uvedená v publikaci F. Svěráka a snaží se je porovnat se slovy uvedenými v jiných etymologických slovnících. Podařilo se jí zpochybnit některá tvrzení o francouzském původu slov, což je důkazem toho, že jazyk je složitým mechanismem, který je utvářen dějinami a zároveň je jejich odrazem.

Diplomová práce P. Křivákové svědčí o svědomitém a odpovědném přístupu posluchačky. Pokládám ji za velice zdařilou, zajímavou a v každém směru obohacující, a proto ji doporučuji k obhajobě bez větších připomínek.

V Praze dne 24.5.2009

PhDr.Eva Kalfířtová